IRF

ÁRSROKNSKAPUR OG ÁRSFRÁGREIÐING 2003

ÁRSROKNSKAPUR OG ÁRSFRÁGREIÐING 2003

NEVND

Standandi frá vinstru:
Johannes Klein, *næstformaður*
Gerhard Lognberg
Joen Magnus Rasmussen

Sitandi frá vinstru:
Hilmar Danielsen, *formaður*
Randi Jacobsen
Niels Jacob Thomsen

INNIHALD

Upplýsingar um felagsskapin	6
IRF 2003 fyriskipan	7
Limakommunur og fólkatal	8
Roknskaparátekning	9
Grannskoðanarátekning	9
Formansfrágreiðing (Chairman's Report)	10
Búskapur	18
Høvuðstøl	18
Frágreiðing til ársroknskapin	20
Rakstrarroknskapur 2003	21
Fíggjarstøða pr. 31.desember 2003	22
Notur til roknskapin	23
Rakstrarúrslit samanborið við ætlan 2003	34
Gjaldførisfrágreiðing 2003	35
Gongdin í rakstrinum 1995-2003	36

UPPLÝSINGAR UM FELAGSSKAPIN

FELAGSSKAPURIN

Navn:	L/F Interkommunali Renovatiónsfelagsskapurin IRF
Bústaður:	520 Leirvík
Heimstaðarkommuna:	Leirvíkar Kommuna
Arbeiðsgevaratal:	353.477
Stovningarár:	1979
Starvsfólk:	70
E-mail:	irf@irf.fo
Heimasíða:	www.irf.fo
Tel.:	473000
Fax:	473340

NEVND

Hilmar Danielsen, Norðoyggjar, *formaður*
Johannes Klein, Vágar og Mykines, *næstformaður*
Gerhard Lognberg, Sandoy, Skúvoy og Dímun
Joen Magnus Rasmussen, Eysturoy
Randi Jacobsen, Norðstreymoy, Nólsoy
Niels Jacob Thomsen, Suðuroy

STJÓRN

Poul Andrias Joensen, *stjóri* – poul@irf.fo
Erik Lervig, *fíggjarleiðari* – erik@irf.fo

GRANNSKOÐARI

P/F Grannskoðaravirkið INPACT
R.C.Effersøesgøta 26
Boks 191, FO-110 Tórshavn
Tlf. 314700, Fax 313815
E-mail: inpact@inpact.fo

Ársroknskapurin fyri 2003 er góðkendur á ársaðalfundinum tann ____________ 2004

____

Fundarstjóri:

IRF FYRISKIPAN 2003

45 LIMAKOMMUNUR

AÐALFUNDUR

NEVND

Hilmar Danielsen
formaður

Johannes Klein
næstformaður

Gerhard Lognberg

Joen Magnus
Rasmussen

Randi Jacobsen

Niels Jacob
Thomsen

Poul Andrias Joensen
stjóri

Erik Lervig
fíggjarleiðari

Ingvard Fjallstein
umhvørvisleiðari

Umsiting

Sólrun Poulsen

Umsiting
Bókhald
Lønarroknskapur
Journal
Tryggingar

Brennistøð & Spilloljuverk

Páll Vík

Móttøka
Brenning
Viðlíkahald
Søla

Skiljihøllin, endurnýtsla og Rottangaskipanin

Adelbert
Ellingsgaard

Móttøka
Skiljing
Avskipan
Søla

Suðuroy

Martin Andrias
(Diaba) Johannesen

Innsavning
· Húsarhald
· Virki
Bingjupláss
Umlastingarstøð
Tyrvingarpláss

Innsavning, Norðoyggjar, Meginøkið og Sandoy

Jógvan Júst Olsen

Innsavning
· Húsarhald
· Virki
Bingjupláss
Jarnpláss
Flutningur
Tyrvingarpláss
Bingjur

Verkstaður

Sigurð Rasmussen

Bilar
Bingjur
Maskinur

L I M A K O M M U N U R   O G   F Ó L K A T A L

Kommuna	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Primo 2004
Bíggjar Kommuna	53	53	54	65	58	55	64	79	89
Eiðis Kommuna	626	654	673	683	687	705	720	727	717
Elduvíkar Kommuna	82	85	95	106	104	94	104	91	88
Fámjins Kommuna	119	119	122	122	116	111	113	111	111
Fuglafjarðar Kommuna	1.419	1.423	1.467	1.465	1.495	1.546	1.587	1.591	1.591
Fugloyar Kommuna							48	45	46
Funnings Kommuna	106	102	98	98	96	90	85	79	83
Gjáar Kommuna		65	65	63	64	58	55	59	537
Gøtu Kommuna	871	894	902	931	960	969	1.005	1.032	1.043
Haldarsvíkar Kommuna	279	264	268	264	256	255	259	271	263
Hósvíkar Kommuna	225	220	237	247	240	243	266	281	285
Hovs Kommuna	137	131	130	124	121	121	123	133	132
Húsa Kommuna	54	53	65	62	60	62	63	68	62
Húsavíkar Kommuna	167	160	154	154	152	141	141	140	140
Hvalbiar Kommuna	772	774	784	765	780	764	762	765	771
Hvalvíkar Kommuna	305	310	321	345	347	356	363	370	391
Hvannasunds Kommuna	446	433	431	426	443	449	447	453	446
Klaksvíkar Kommuna	4.493	4.500	4.515	4.602	4.679	4.779	4.776	4.794	4.846
Kollafjarðar Kommuna	888	896	906	905					
Kunoyar Kommuna	125	129	129	131	136	141	133	134	135
Kvívíkar Kommuna	572	553	567	569	561	563	589	580	594
Leirvíkar Kommuna	742	774	808	805	816	821	826	865	885
Miðvágs Kommuna	959	960	974	951	953	973	1.001	1.020	1.060
Mikladals Kommuna			80	78	78	77	78	79	74
Mykinesar Kommuna			18	18	16	19	22	21	19
Nes Kommuna	1.024	1.072	1.065	1.100	1.113	1.170	1.169	1.197	1.223
Nólsoyar Kommuna	244	242	246	261	259	262	268	268	262
Oyndafjarðar Kommuna	162	168	165	165	165	171	164	181	183
Porkeris Kommuna	387	371	366	359	359	359	379	373	367
Runavíkar Kommuna	2.265	2.337	2.364	2.381	2.411	2.475	2.516	2.556	2.629
Saksunar Kommuna							32	34	32
Sandavágs Kommuna	672	661	673	680	688	684	693	723	730
Sands Kommuna	549	541	529	560	562	554	600	578	587
Sjóvar Kommuna	951	966	980	989	1.003	1.023	1.029	1.042	1.043
Skála Kommuna	618	623	624	639	622	651	673	693	711
Skálavíkar Kommuna	181	172	162	162	163	171	191	181	203
Skopunar Kommuna	525	507	504	508	488	493	480	496	497
Skúvoyar Kommuna			90	89	86	86	81	62	68
Sørvágs Kommuna	888	892	898	895	886	908	942	961	976
Sumbiar Kommuna	433	433	444	425	403	407	432	433	414
Sunda Kommuna	426	437	445	449	456	454	466	479	489
Svínoyar Kommuna						63	61	73	58
Tvøroyrar Kommuna	1.827	1.817	1.790	1.795	1.789	1.829	1.846	1.867	1.850
Vágs Kommuna	1.417	1.397	1.400	1.418	1.403	1.375	1.417	1.450	1.433
Vestmanna Kommuna	1.140	1.143	1.150	1.150	1.211	1.237	1.240	1.237	1.240
Viðareiðis Kommuna	309	310	297	309	317	321	337	347	342
Tilsamans	**27.523**	**27.641**	**28.053**	**28.314**	**27.596**	**28.019**	**28.650**	**29.013**	**29.265**

R O K N S K A P A R Á T E K N I N G

Ársfrágreiðing og ársroknskapur felagsskapsins fyri 2003
verður lagdur fyri ársaðalfundin til góðkenningar.

Leirvík, 05.03.2004

Stjórn

Poul Andrias Joensen
Stjóri

Erik Lervig
Fíggjarleiðari

Nevnd

Hilmar Danielsen
Formaður

Johannes Klein
Næstformaður

Gerhard Lognberg

Joen Magnus Rasmussen

Randi Jacobsen

Niels Jacob Thomsen

G R A N N S K O Ð A R A Á T E K N I N G

Vit hava grannskoðað ársroknskapin hjá L/F Interkommunala Renovatiónsfelagsskapinum IRF fyri 2003, sum leiðslan hevur sett upp.

GRANNSKOÐANIN

Í samsvari við alment viðurkendar grannskoðanarmeginreglur hava vit lagt til rættis og framt grannskoðanina við atliti at fáa grundaða sannføring um, at tað ikki eru týðandi skeivleikar ella vanta týðandi upplýsingar í ársroknskapinum. Undir grannskoðanini hava vit, eftir meting um týdning og váða, kannað grundarlag og prógv fyri upphæddum og øðrum upplýsingum í ársroknskapinum. Vit hava samstundis tikið støðu til roknskaparháttin og tær roknskaparligu metingarnar, sum leiðslan hevur gjørt. Eisini hava vit mett um, hvørt upplýsingarnar í ársroknskapinum sum heild eru nøktandi.

Grannskoðanin hevur ikki givið orsøk til fyrivarni.

NIÐURSTØÐA

Tað er okkara fatan, at ársroknskapurin er greiddur í samsvari við tey krøv, ið føroyska lóggávan setur roknskaparhaldi, og at hann gevur rætta mynd av felagsins ognum og skyldum, fíggjarligu støðuni og rakstrarúrslitinum

Leirvík, 05.03.2004
P/F Grannskoðarvirkið Inpact
statsaut. revisorar

Jógvan Amonsson
statsaut.revisor

Eilif Petersen
skrás. grannskoðari

FORMANSFRÁGREIÐING

UMLEGGINGAR OG SPARINGAR

Seinastu árini hevur nógv orka verið løgd í at minka um rakstrarútreiðslurnar hjá IRF. Hetta er m.a. gjørt við rationaliseringum s.s. keyp av nýggjum og meira effektivum bilum, optimering av brennistøðini o.s.v.

Nevnd og leiðsla hava aftur í heyst gingið ígjøgnum allar rakstrarpartar í felagnum. Út frá hesum varð gjørt av, at gera nakrar broytingar í innsavningini av húsarhaldsruski og virkisburturkasti og innsavning av rottangaevju.

Eftir umskipingina er innsavning av húsarhaldsruski meira einsháttað norðanfjørðs, og innsavning av virkisburturkasti verður gjørd við færri og størri bilum.

Rottangaskipanin hevur verið rikin eftir sama leisti frá byrjan, men nú varð mett, at tíðin var búgvin til at gera broytingar. Eftir broytingina minkar orkan til at tøma tangar nakað, men tó ikki meira enn mett er at vera ráðiligt.

Umskipingarnar vóru settar í verk frá 1. februar 2004, og tær høvdu við sær, at starvsfólkatalið minkaði við 6 fulltíðarstørvum, 3 úr ruskinnsavningini, 2 úr rottangaskipanini og einum á verkstaðnum.

Mett verður, at hesar broytingar fara at minka um íløgu- og rakstrartørvin á størri amboðum komandi árini.

Tað hevði ikki borið til at gjørt hesar rationaliseringar, um ikki øll ruskinnsavningin var undir einum hatti.

ARBEIÐSBÓLKUR

Einki spurdist burturúr hjá arbeiðsbólkinum, sum landsstýrismaðurin í umhvørvismálum setti, og hvørs arbeiðs setningur var:

- at greina ábyrgdarbýtið millum land og kommunur á burturkastsøkinum,
- at meta um víðkaðar samstarvmøguleikar millum verandi brennistøðir, og
- at kanna ymiskar møguleikar fyri at nýta umhvørvisgjøld.

Vónandi letur nýggi landsstýrismaðurin í umhvørvismálum arbeiðsbólkin halda fram.

Tað er okkara vón, at málið verður tikið upp í fullum álvara, soleiðis at ein loysn er klár til 2005.

ENDURNÝTSLA

INNSAVNING AV PAPPÍRI OG PAPPI

Nøgdin av pappíri og pappi er nógv minni, enn vit frá byrjan høvdu roknað við. IRF útflutti 895 tons í 2003, sum er ein vøkstur upp á 22,6% í mun til 2002.

Neyðugt er framvegis at lýsa, nær hvíti posin verður heintaður, annars eru ov nógv húski, sum ikki seta hvita posan útum. Tá kann hann enda á bingjuplássinum í bingjuni, til tað sum skal brennast, tí enn eru nógvar kommunur, sum ikki hava umskipað bingjuplássið, so til ber at takað ímóti pappír og pappi. Hetta er at harmast um, tí vit hava annars ta fatan, at fólk sum heild eru sera væl nøgd við nýggju endurnýtsluplássini, og at tey har kunnu fáa vegleiðing um skiljing av burturkasti v.m.

Annars skipaði IRF fyri skeiði fyri starvsfólkum á endurnýtsluplássunum í apríl. Undirtøkan var góð.

SKILJIHØLLIN Á HAGALEITI

Arbeiðið í skiljihøllini er lagt nakað um í 2003, soleiðis at størri nøgd av pappíri og pappi fæst ígjøgnum skipanina nú enn fyrstu árini.

IRF og Tórshavnar kommuna hava undirskrivað sáttmála um móttøku av pappíri og pappi frá húsarhaldum og virkjum í Tórshavnar kommunu til Skiljihøllina á Hagaleiti. Hetta kemur vónandi at hava við sær, at nøgdin av pappíri og pappi kemur at økjast komandi árini, og sostatt eisini at økja munandi um samlaðu brenniorkuna í landinum.

JARN OG BILVRAK

IRF og Tórshavnar kommuna samstarva

CHAIRMAN´S REPORT

RESTRUCTURING AND COST SAVINGS

In recent years a lot of resources have been allocated to the task of reducing IRF´s operating costs, e.g. through rationalizations, such as the acquisition of new and more effective vehicles, optimizing the incinerator etc.

The board and the management have reviewed every unit of IRF´s operations. This led last autumn to a decision to make some changes in the collection of domestic waste, industrial waste and sludge from digestion tanks.

The restructure uniformed the collection in the northern islands, and fewer but bigger vehicles manage to collect the industrial waste.

The sewage tank service has remained unchanged since it started, but now it was decided to make some modifications. Allthough the modifications have reduced the capacity to empty tanks slightly, it is still acceptable.

The reorganization was implemented on February 4th 2004 and this led to a reduction of employees by 6 full-time jobs, 3 in the waste collection, 2 in the sewage service and 1 in the maintenance shop.

We estimate that these changes will reduce both the need for investments and operating expenses in future years.

These effiency improvements are only possible because all the collection is under one umbrella.

WORKING COMMITTEE

No conclusion was reached by the working committee formed by the minister of environmental issues. The remit of the commission was as follows

- to analyse the division of responsibilities between the government and the municipalities as far as waste is concerned
- to estimate the possilities for further cooperation between the two plants, and
- to look into different possibilities of implying environmental taxes

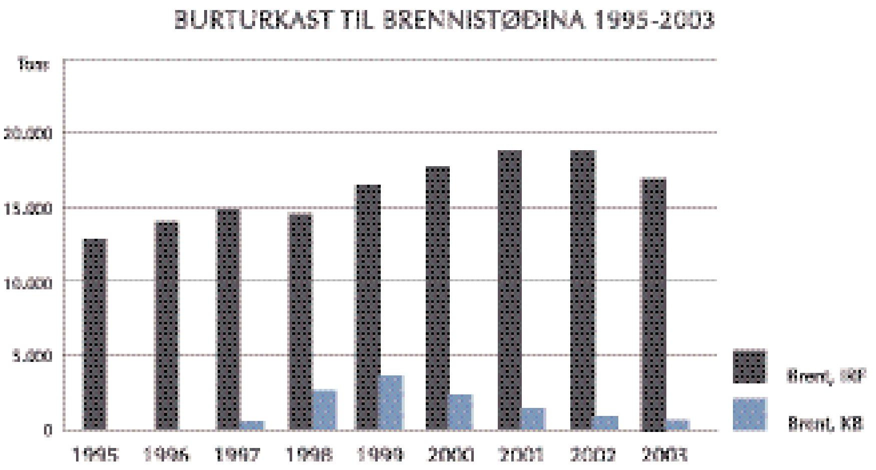
We hope that the new minister wants the committee to continue its work.

Our hope is that the matter will be dealt with seriously and that a solution will be reached by 2005.

RECYCLING

COLLECTING PAPER AND CARDBOARD

The amount of collected paper and cardboard is far below initially estimated levels. IRF shipped 895 t in 2003, an increase of 22,6% compared to 2002. The announcement of the time for the collection of white bags is still necessary, to make sure that people place their bag outdoors, and we thereby



um jarn og bilvrak, sum verða send til jarnplássið hjá KB, haðani alt verður sent av landinum til endurnýtslu.

Í 2003 hevur IRF móttikið 3.074 tons av jarni og 230 bilvrak; hetta er nakað minni enn í fjør.

HÁORKUBURTURKAST

Stórsekkir, bildekk og trol verður roknað sum háorkuburturkast. IRF móttók 305 tons av hesum í 2003.

STÓRSEKKIR

Størsti parturin av stórsekkjunum kemur frá alivinnuni. Stórsekkir frá ILA raktum alibrúkum skulu brennast. Allir aðrir stórsekkir verða sendir av landinum til endurnýtslu.

BILDEKK

Øll bildekk verða send til Danmarkar, har tey verða endurnýtt.

TROL

Trol og gørn verða framhaldandi send til Íslands til endurnýtslu.

ELEKTRONIKKUR

IRF hevur sent brúkt elektronisk tól og tílíkt til góðkent hagreiðingarvirki tey seinastu árini. Nøgdin er støðugt vaksandi. Frá 2001 til 2003 er nøgdin økt frá 1,8 tons til 28,8 tons.

SPILLOLJUVERKIÐ Á KAMBSDALI

IRF hevur sáttmála við Føroya Landsstýri um innsavning og viðgerð av spillolju. Játtanin á Løgtingsfíggjarlógini er upp á 2,75 mió. kr. Vit meta at játtanin er í minna lagi, og átti at verið hækkað. Eins og í 2000 og 2001 hevði IRF eitt hall av Spilloljuverkinum í 2003.

Í 2003 móttóku vit 3.022 m^3 av spillolju, og seldu 1.372 m^3. Reinsaða oljan verður, eins og undanfarin ár, í høvuðsheitum seld til Fjarhitafelagið í Tórshavn og Havsbrún í Fuglafirði.

ROTTANGATÆNASTAN

Bæði sjálv tømingin av rottangum og arbeiðið á rottangaplássunum gongur sum ætlað, uttan stórvegis trupulleikar.

Ikki hevur borið til at finna nakað egnað rottangapláss í Norðuroyggjum.

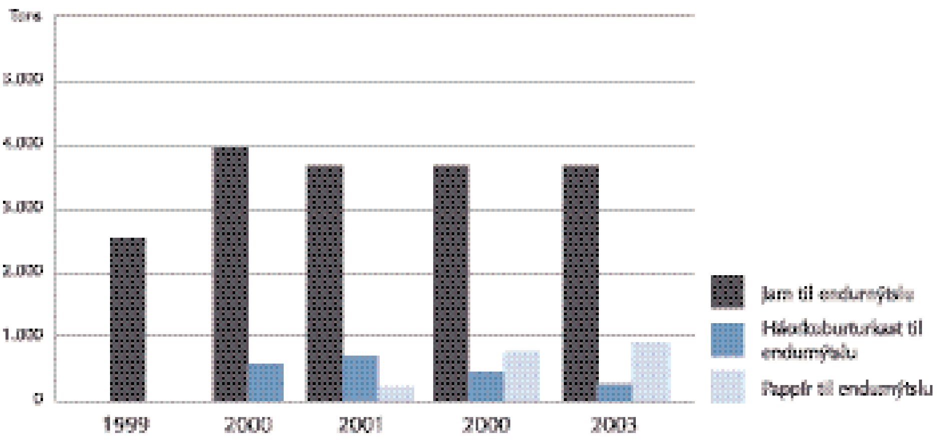
Klaksvíkar kommuna hevur tó lovað okkum at halda fram á Grótrætt, til onnur loysn er funnin. Arbeitt verður tí við at byggja eina serskilda móttøku til lívrunnið burturkast og slamm á brennistøðini, men meira um hetta seinni.

Í 2003 tømdi IRF uml. 7.800 rottangar, meðan uml. 400 skrásettir tangar ikki vórðu tømdir, sum oftast tí at fólk nokta tøming, ella tí at tangin ikki er atkomuligur. Tað eru ENN uml. 800 húsarhald, sum ikki hava nakran rottanga, men bert lata skarnið renna út í ánna ella oman í fjøruna.

KLOAKKSKIPANIN

IRF hevur nú tríggjar slamsúgvarar, sum verða nýttir kring alt landið. Bilarnir eru rættiliga nógv umbidnir, og er sum oftast bíðitíð upp á umbidnu arbeiðini. Fyri at minka um bíðitíðina hevur verið neyðugt at hava fýra mans knýttar at bilunum í 2003.

ENDURNÝTSLA SEINASTU 5 ÁRINI



BRENNING

BRENNISTØÐIN

Ovnurin var í rakstri 7.708 tímar ella 321 samdøgur í 2003, hetta er 17 samdøgur minni enn í 2002. Brend vóru 16.858 tons móti 18.470 tonsum í 2002, ella 2,19 tons um tíman.

Arbeitt hevur verið við at finna eina loysn, so at brennistøðin kann lúka øll áløgd umhvørviskrøv ultimo 2005. Babcock & Wilcox Vølund ApS (BWV) hevur kannað ovnin mars 2003 og gjørt eina CFD[1] – útrokning av ovninum. Kanningin er sera áhugaverd og vísir heilt greitt, at við at umbyggja ovnin nakað ber til at økja um brenniorkuna við uml. 0,2 tonsum um tíman, ella uml. 1.500 tonsum um árið. Ætlanin er at umbyggja ovnin í 2004.

LÍVRUNNIÐ BURTURKAST

Alt lívrunnið burturkast, sum kemur til brennistøðina, verður koyrt beinleiðis í

[1] *Computational Fluid Dynamics*

avoid that it ends up at the container station in a container for incineration.

There are still many people who don´t have access to a recycling station, where they can dispose of paper and cardboard. That is a pity, because we have got the impression that most people find the new recycling stations where they can be guided on how to seperate the waste, very satisfying.

IRF has arranged for a course for the recycling station´s staff. Many of them made use of the opportunity.

THE RECYCLING HALL ON HAGALEITI

The work in the recycling hall has been reorganized in 2003, in order to get more paper and cardboard through the system in comparison with the first years.

IRF and Tórshavnar Kommuna have signed an agreement implying that IRF handles the paper and cardboard collected in Tórshavnar Kommunu. This will hopefully increase the collected amount of paper and cardboard in years to come, and therefore also increase the incineration capacity in the country.

IRON AND CAR WRECKS

IRF and Tórshavnar Kommuna are co-operating on iron and car wrecks. It is shipped abroad for recycling from KB´s scrapyard.

In 2003 IRF recieved 3.074 t of iron and 230 car wrecks, a bit less than last year.

HIGH ENERGY WASTE

Big bags, tyres and trawls are considered as high energy waste. IRF recieved 305 t of these in 2003.

BIG BAGS

The bulk of the big bags come from the fish farming industry. Bags from ILA infected fish farms have to be incinerated. The rest of them are shipped for recycling.

TYRES

All tyres are exported to Denmark for recycling.

TRAWLS

Trawls and nets are sent to Iceland for recycling.

ELECTRONICS

IRF has exported an increasing amount of electronic waste to authorized plants for some years now. From 2001 to 2002 the amount has increased from 1,8 t to 28, 8 t.

THE PLANT FOR TREATMENT FOR WASTE OIL ON KAMBSDALI

IRF has made a contract with Føroya Landsstýri on collecting and treating waste oil. The fiscal budget´s appropriation amounts to 2,75 mill. kr. We concider this amount insufficient, and would appreciate an increase.

As in year 2000 and 2001 IRF lost money on the plant in 2003.

In 2003 we recieved 3.022 m^3 of waste oil and sold 1.372 m^3. The refined oil is as in previous years mainly sold to Fjarhitafelagið P/F, Tórshavn and Havsbrún P/F, Fuglafirði.

DIGESTION TANK SERVICE

Emptying the digestion tanks and the work on the digestion tank site is progressing pretty much as planned.

It has not been possible to find a new digestion tank site in Norðuroyggjum. Klaksvíkar Kommuna has given permission to use Grótrætt until another solution has been found. Plans are made to build a special reception for organic waste and sludge at the incineration plant. More about this later.

In 2003 IRF emptied about 7.800 digestion tanks, while ca. 400 registered tanks were not emptied, mostly because people did not want the service or because of inaccessibility to the tank. There are still about 800 households with no digestion tank, flushing directly into a river or down the sea side.

THE SEWAGE TANK SERVICE

IRF has got two sludge exhausters operating all over the country.

There is a great demand for this service and customers must wait for their turn.

køstin, saman við tí vanliga burturkastinum. Hetta kann til tíðir vera sera óheppið, og kann seinka brenningini sera nógv. Støða er tí tikin til at byggja eina móttøku til lívrunnið burturkast og slamm við síðuna av brennistøðini. Nýggja skipanin skal m.a. kunna móttaka rottangaevju, slamm frá uppsamlingsbrunnum, slógv frá alivinnuni o.s.fr.

Harafturat verður arbeitt við eini skipan, har alt dálkandi vatn ella vatn, sum kann verða fongt við fiskasjúkuelvandi smáverum, verður sprænt í ovnin til køling. Dálkandi evni verða síðani fanga í nýggja roykreinsifiltrinum.

Við at pumpa evjuna beinleiðis í ovnin verður rokna við nógv javnari brenning, umframt at til ber at økja um móttøkuna av lívrunnum til brennistøðina.

Í 2003 hevur IRF móttikið 940 tons av lívrunnum burturkasti, harav 350 eru frá alivinnuni, meðan restin 590 tons eru frá flakavirkjum o.l.

UMHVØRVISGÓÐKENNING

IRF fekk uppskot til umhvørvisgóðkenning frá Heilsufrøðiligu Starvstovuni tann 7. mai 2002. Av tí at serfrøðingur frá Rambøll a/s var á vitjan hjá IRF ta vikuna, varð biðið um fund við Heilsufrøðiligu Starvstovuna 8. mai. Á fundinum vórðu nøkur av teknisku høvuðspunktunum í góðkenningini viðgjørd t.d. skráseting, roykreinsing, umhvørvisstýring, umhvørvisfrágreiðing, tilbúgvingarætlan og BAT[2].

Tann 9. mai avtalaðu IRF og Tórshavnar kommuna at viðgera uppskotini í felag saman við Rambøll a/s. Tórshavnar kommuna og IRF skrivaðu næstan einsljóðandi viðmerkingar til uppskotið um umhvørvisgóðkenning fyri brennistøðirnar, umframt at fimm fylgiskjøl frá Rambøll vórðu løgd við. Søkt varð um longda viðgerðartíð. Tann 24. juni vórðu viðmerkingarnar sendar Heilsufrøðiligu Starvstovuni. Hesar endaðu við eini umbøn um fund millum Heilsufrøðiligu Starvstovuna, Tórshavnar kommuna, IRF og Rambøll a.s. IRF sendi eisini politiskan kommentar viðvíkjandi krøvunum o. ø. í umhvørvisgóðkenningi til landsstýrismannin í umhvørvismálum.

IRF fekk tann 5. aug. 2003 »endaliga góðkenning« frá Heilsufrøðiligu Starvstovuni. IRF, Tórshavnar kommuna og Rambøll a/s verða ikki boðin til fundar at tosa um viðurskiftini. Skrivligu viðmerkingarnar eru bert í hendinga smálutum tiknar við í viðgerðini av revideraðu umhvørvisgóðkenningini.

Tann 25. august sendu IRF og Tórshavnar kommuna landsstýrinum fyribils kæru viðvíkjandi málsviðgerðini. Tann 17. september verður biðið um longda kærufreist. Av tí at valið í vetur kom upp ímillum, er málið enn ikki avgreitt.

TYRVING

Í 2003 eru tyrvd 300 tons. Hetta er nakað minni enn í 2002.

SERLIGA DÁLKANDI BURTURKAST

Samlaða nøgdin av serliga dálkandi burturkasti er rættuliga støðug og var 131,3 tons í 2003. Meginparturin, 100 tons, var akkumulatorar og trukkbattarí. Ein stórur partur av akkumulatorunum kemur frá kommunalu bingjuplássunum.

[2] *Best Available Techniques*

In order to minimize the waiting time, four men have been operating the service in 2003.

INCINERATION

THE INCINERATION PLANT

The incinerator was operating 7.708 hours or 321 days and nights in 2003, which is 17 days and nights less than in 2002. 16.858 t were incinerated compared to 18.470 t in 2002, or 2,19 t per hour.

Efforts have been made to find a solution, so that the incinerator can meet all implied standards at the end of 2005. Babcock&Wilcox Vølund ApS (BWV) has examined the incinerator in March 2003 and made a CFD[1] calculation of the incinerator.

The examination interestingly indicated that a minor reconstruction of the incinerator would increase the incinerating capacity by about 0,2 t per hour or about 1.500 t a year. We plan to reconstruct the incinerator in 2004.

ORGANIC WASTE

All organic waste recieved at the plant goes directly into the waste storage bin together with the domestic waste. This sometimes causes problems and may even slow down the incinerating proces conciderably. It has therefore been decided to build a reception for organic waste and sludge next to the incineration plant. The new system should be able to handle sewage, sludge from gullies, leftovers from the fish farming industry etc.

Furthermore a system has been planned whereby contaminated water and water potentially infected by contagious fishdiseases is injected into the incinerator for cooling. Pollutants will be stopped by the new smoke cleaning filters.

By spraying the sludge directly into the incinerator, the incineration will become more steady and the capacity to handle organic waste will increase.

In 2003 IRF recieved 940 t of organic waste, 350 of which are from the fish farming industry, while the rest, 590 t, is from fish factories a.s.o.

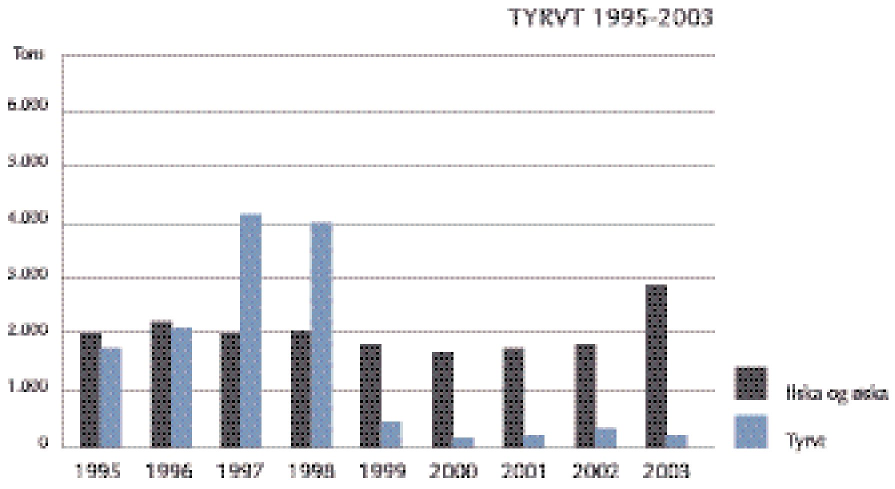
ENVIRONMENTAL APPROVAL

IRF recieved a draft of its future environmental approval from Heilsufrøðiligu Starvstovuni 7th May 2002. Since an expert from Rambøll a/s visited IRF that week, a meeting was arranged with Heilsufrøðiligu Starvstovuna on May 8th. At the meeting, some of the main technical issues in the approval were discussed e.g. registrating, smoke purification, environmental management, environmental report, contingency plans and BAT[2].

On May 9th IRF and Tórshavnar kommuna agreed to discuss the draft together with Rambøll a/s. IRF and Tórshavnar kommuna made almost identical comments on the draft of environmental approval of the incineration plants, with the enclosure of 5 documents from Rambøll. A request to exend the time limit to review the draft was put forward.

On 24th June the comments were forwarded to Heilsufrøðiligu Starvstovuna. In the letter we asked for a meeting with Heilsufrøðiligu Starvstovan, Tórshavnar kommunu and Rambøll.

IRF also sent to the minister of environmental issues, a political comment on, among other things, the requirements etc. of the environmmental approval. IRF got the »final approval« on August 5th 2003 from Heilsufrøðiligu Starvstovuni. IRF, Tórshavnar kommuna and Rambøll a/s didn´t get the opportunity to discuss the matter at a meeting with them. Only minor details from our written comments have become part of the discussion on the revised environmental approval. On August 25th IRF and Tórshavnar kommuna filed a prelimi-



[1] *Computational Fluid Dynamics*

[2] *Best Available Techniques*

Restin, góð 31 tons, er ymiskt serliga dálkandi ella vandamikið burturkast, sum málingaleivdir og framkallara- og fikseringsløgur, ljósrør og burturkast frá sjúkrahúsum.

HAGTØL 2002-2003

Niðanfyri er ein samandráttur av hagtølum frá virkseminum.

ENDURNÝTSLA

Evni	2003	2002
Pappír og papp, tons	895	730
Háorkuburtkst., tons	305	460
Jarn og metal, tons	3.074	3.626
Bilar, stk.*	230	230
Elektronikkur, tons	28,8	16
Spillolja, m³	3.022	2.380

BRENNING

Evni	2003	2002
Brenning, tímar	7.708	8.113
Brent hjá IRF, tons	16.858	18.470
Brent hjá KB, tons	802	1.050
Brent í alt, tons	17.660	19.520
Brent IRF, t/h	2,19	2,28

TYRVING

Evni	2003	2002
Øska, tons	2.693	1.624
Sót, tons	163	160
Annað, tons	300	375

SERLIGA DÁLKANDI BURTURKAST

Evni	2003	2002
Akkumulatorar, tons	99,8	96,2
Máling, tons	10,0	8,7
Fotoveskur, tons	2,2	4,7
Annað, tons	19,3	7,9

ROTTANGATØMING

Evni	2003	2002
Tømdir rottangar	7.732	7.868
Ikki tømdir rottangar	410	391
Rottangaevja, m³	1.026	1.219
Útløgd evja, m³	330	864
Polymer nýtsla, m³	1,8	2,4*
Kálknýtsla, tons	8,8	11,3

Eftir stóra vøksturin í burturkastnøgdunum í nítiárunum, kunna vit nú staðfesta eina minking fyri 2003, og gevur hetta okkum betri møguleikar at arbeiða víðari við kravdu broytingunum.

YMISKT

BÚSKAPARLIGA GONGDIN

Eins og undanfarin ár, er úrslitið fyri 2003 gott samanborið við ætlanina. Inntøkurnar eru sum mett, meðan útreiðslurnar eru 3% lægri enn mett frammanundan. Rakstrarúrslitið er 6,2 mió. kr. móti mettum 4,6 mió. kr.

FRAMTÍÐARÆTLANIR

Arbeitt verður framhaldandi við at menna IRF, so at felagsskapurin megnar at taka ímóti og viðgera alt burturkast frá limakommunum á rættan hátt, og at leggja dent á og menna okkara endurnýtsluskipanir. Málið er framhaldandi at koma uppá sama støði sum hini norðurlondini, tá ið talan er um innsavning og viðgerð av burturkasti.

* *Úr Norðoyggjum, Sandoy og Suðuroy*

* *Í roknskapinum fyri 2002 stendur polymer nýtslan til at vera 5 m³. Hetta er ein feilur, har skuldi staðið 2,4 m³*

nary complaint to Føroya landsstýri with regard to the administrative procedures. On September 17th we applied for extended time limit for filing. Due to the general election in January, the case has not been dealt with yet.

LANDFILLS

In 2003 300 t were landfilled, which is a bit less than last year.

HAZARDOUS WASTE

The total amount of hazardous waste is steady and was 131,3 t in 2003. Most of it, 100 t, were accumulators and batteries from forklift trucks. The bulk of the accumulators are collected at the container stations.

The rest, about 31 t, is various hazardous waste such as remnants of paints, developer and fixative, fluorescent tubes and hospital waste.

STATISTICS 2003

Brief statistics of the activity

RECYCLING

Sort	2003	2002
Paper and cardboard, tons	895	730
High energy waste, tons	305	460
Iron and metal, tons	3.074	3.626
Cars, pc*	230	230
Electronics, tons	28,8	16
Waste oil, m³	3.022	2.380

INCINEATION

Sort	2003	2002
Incineration, hours	7.708	8.113
Incinerated at IRF, tons	16.858	18.470
Incinerated at KB, tons	802	1.050
Incinerated, total, tons	17.660	19.520
Incinerated per hour at IRF, tons	2.19	2,28

LANDFILL

Sort	2003	2002
Ashes, tons	2.693	1.624
Soot, tons	163	160
Others, tons	300	375

HAZARDOUS WATES

Sort	2003	2002
Accumulators, tons	99,8	96,2
Paint, tons	10,0	8,7
Developer, tons	2,2	4,7
Others, tons	19,3	7,9

DIGESTION TANK SERVICE

Sort	2003	2002
Emptied Digestion Tanks	7.732	7.868
Not emptied Digestion Tanks	410	391
Sludge from Digestion Tanks, m³	1026	1.219
Spread Sludge from Digestion Tanks, m³	330	864
Polymer use, m³	1,8	2,4*
Chalk, tons	8,8	11,3

After the huge increase of the amount of waste during the ninities, a decrease is a fact in 2003, and this will make us more able to work on necessary changes.

MISCELLANEOUS

THE ECONOMY

As previous years the results for 2003 are good compared to the budget. The income is as estimated, while the expenses are 3% lower than estimated in beforehand. The profits are 6,2 mill. kr. compared to an estimate of 4,6 mill kr.

PLANS FOR THE FUTURE

The work on developing IRF is going on, to make the coop able to take and treat all waste from the municipalities correctly, stressing the developement of recycling systems. The aim is to reach the same standard as the other Scandinavian Countries as far as collection and treatment of waste is concerned.

* *From the Northern Islands, Sandoy and Suðuroy*

* *In the account for 2002 the use of polymer is 5 m³. This is a mistake, it should have been 2,4 m³.*

BÚSKAPUR

NÝTTUR ROKNSKAPARHÁTTUR

Roknskapurin er settur upp eftir ársroknskaparlógini. Fíggjarstøðan er sett upp í kontohátti, meðan rakstrarroknskapurin er settur upp í frásagnarhátti, sundurbýttur eftir slagi. Roknskapirnir fyri ávikavist Spilloljuverkið, verkstaðið, rottangaskipanina, vandarmikla burturkastið og endurnýtsluskipanina eru settir upp fyri seg í serligum notum, og eru allir við í høvuðsroknskapinum. Roknskaparárið er tað sama sum álmanakkaárið.

RAKSTRARROKNSKAPUR

TÍÐARGREINING

Inntøkur og útreiðslur verða førdar í tí roknskaparári, tær hoyra til, uttan mun til, nær goldið verður.

Útreiðslunar eru soleiðis roknaðar við tað árið, vøran ella tænastan er móttikin, og inntøkunar tað árið, rætturin til tær er fingin. Hetta er til dømis galdandi fyri veitingarnar í 2003, sum eru goldnar í 2004, og fyri limagjald fyri desember 2003, sum verður goldið í 2004.

SUNDURBÝTING

Inntøkur og útreiðslur eru nágreiniliga býttar sundur eftir slagi.

AVSKRIVINGAR

Avskrivingarnar eru grundaðar á ætlaða brúkstíð og verða gjørdar við eins stórum prosentparti, sum niðanfyri tilskilað:

Bygningar	40 ár
Skrivstovuinnbúgv v.m	10 ár
Maskinútgerð	15 ár
Bilar og bingjur	10 ár
Ruskpláss	15 ár
Spilloljuverkið	20 ár
Fyrireiking av rottangaskipanini	5 ar

SKATTUR

Sum interkommunalt lutafelag kemur felagsskapurin ikki undir skattskyldu.

FÍGGJARSTØÐAN

MATERIELL STØÐISOGN

Allar materiellar støðisognir eru tiknar við til keypsviðrið minus samlaðar avskrivingar. Tól, ið kosta minni enn 20 t.kr., verða útreiðsluførd.

OGN Í UMFERÐ

Vørur á goymslu á verkstaðnum eru tiknar við í ogn í umferð til kostprís.

Skuldarar eru tiknir við við bókaðum virði. Tapsvandin er gjørdur upp fyri hvønn einstakan skuldara og er drigin frá.

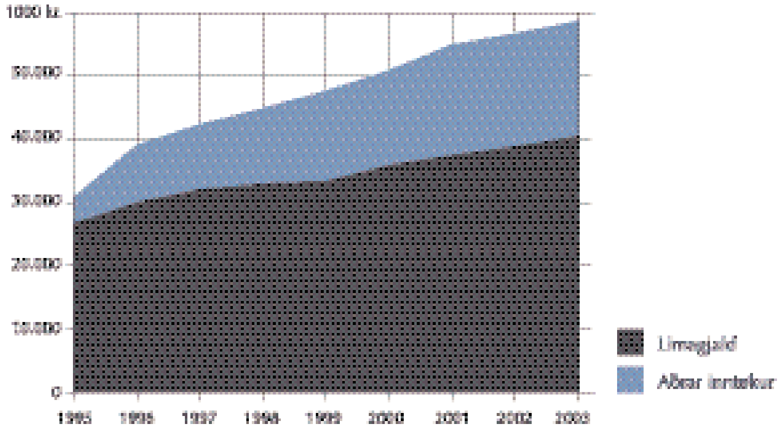
VEÐSETINGAR V.M

Lánini frá Tryggingarfelagnum Føroyar eru tryggja við veð í matr. nr. 428b, Leirvík. Lánið frá Norðoyar Sparikassa er tryggja við veð í matr. nr. 121b og 121c, Norðagøta

HØVUÐSTØL

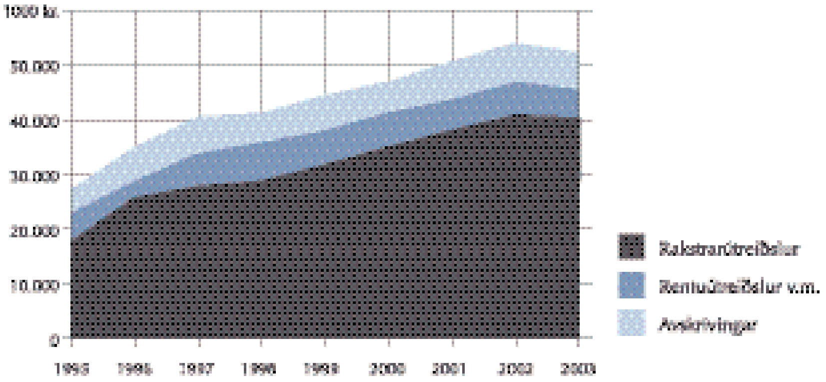
1000 kr.	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	**2003**
Inntøkur									
Limagjald	27.415	30.586	31.846	32.266	32.596	35.399	37.097	39.062	41.419
Aðrar inntøkur	3.206	8.718	9.885	12.281	14.801	15.389	17.872	18.024	17.634
Inntøkur tils.	**30.621**	**39.304**	**41.731**	**44.547**	**47.397**	**50.788**	**54.969**	**57.086**	**59.053**
Útreiðslur									
Rakstrarútreiðslur	17.569	25.958	27.592	29.140	32.726	35.816	38.319	41.723	40.320
Rentuútreiðslur	3.760	3.556	5.914	5.784	4.619	4.985	5.196	4.698	4.178
Avskrivingar	3.995	5.260	6.731	5.982	6.727	6.436	7.013	7.834	8.313
Útreiðslur tils.	**25.324**	**34.774**	**40.237**	**40.906**	**44.071**	**47.237**	**50.528**	**54.255**	**52.811**
Úrslit	5.297	4.530	1.494	3.641	3.325	3.551	4.441	2.831	**6.242**

INNTØKUR 1995-2003



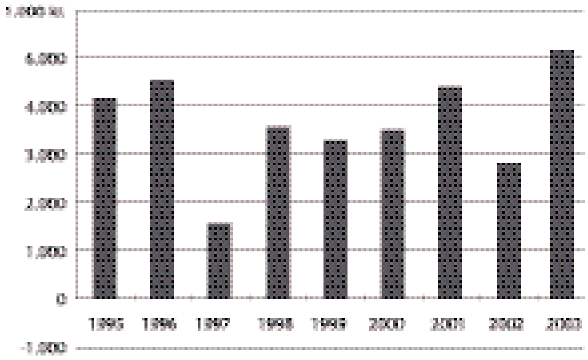
Í 1996 vaks virksemið hjá IRF munandi, fyrst og fremst orsaka av rottangatænastuni. Inntøkurnar eru síðani støðugt vaksandi.

ÚTREIÐSLUR 1995-2003



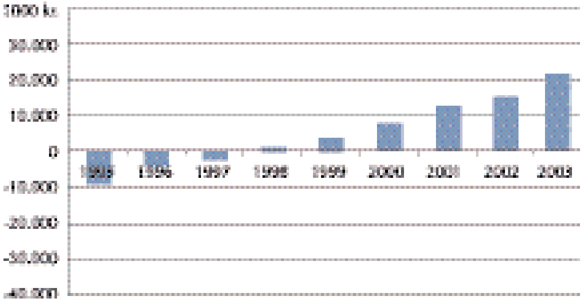
Lækkaðu rakstrarútreiðslurnar stava í høvuðsheitum frá lønarútreiðslunum og størri amboðum. Harumframt eru rentuútreiðslunar lækkaðar

RAKSTRARÚRSLIT AFTAN Á AVSKRIVINGAR OG RENTUR 1995-2003



Rakstrarúrslitið er uml. 3,4 mió kr. betri enn í 2002

EGINOGN 1995-2003



Eginognin gjørdist uml. 6,3 mió. kr. betri enn í 2002 og er nú 21,6 mió. kr.

FRÁGREIÐING TIL ÁRSROKNSKAPIN

INNTØKUR
Samlaðu inntøkurnar vóru 59,1 mió. kr. ella 2 mió kr. hægri enn í 2002. Inntøkunar frá virkjum vóru uml. 450 t.kr. lægri, meðan kommununar rindaðu uml. 2,3 mió. kr. meir.

ÚTREIÐSLUR
Samlaðu rakstrarútreiðslurnar vóru 1,4 mió. kr. lægri enn í 2002. Størsta lækkingin stavar frá lønarútreiðslunum og størri amboðum.

AVSKRIVINGAR
Avskrivað er eftir sama leisti sum í 2002.

RENTUR
Samlaða skuldin í 2003 minkaði við 6,5 mió kr. Rentuútreiðslurnar vóru 4,2 mió. kr.

SPILLOLJUVERKIÐ
Roknskapurin fyri Spilloljuverkið er við í høvuðsroknskapinum, men er samstundis settur upp í notu 21. Sambært avtalu við Landsstýrið verður roknskaparhallið goldið úr Landskassanum, tó ikki meir enn tað, sum er avsett á fíggjarlógini. Partar av hesum verður fíggjað við punktgjaldi á innfluttari smyrjiolju.

Á fíggjarlógini fyri 2003 vóru 2,75 mió. kr. settar av til Spilloljuverkið. Inntøkurnar av sølu v.m vóru 562 t. kr.

ROTTANGA- OG KLOAKKTÆNASTAN
Roknskapurin fyri rottanga- og kloakktænastuna er við í høvuðsroknskapinum, men er samstundis settur upp í notu 22.

VERKSTAÐIÐ
Roknskapurin fyri verkstaðið er við í høvuðsroknskapinum, men er samstundis settur upp í notu 23.

VANDAMIKIÐ BURTURKAST
Roknskapurin fyri vandarmikla burturkasti er við í høvuðsroknskapinum, men er samstundis settur upp í notu 24.

ENDURNÝTSLUSKIPANIN
Roknskapurin fyri endurnýtsluskipanina er við í høvuðsroknskapinum, men er samstundis settur upp í notu 25

RAKSTRARÚTSLIT
Úrslitið áðrenn kapitalútreiðslur gjørdist 18,8 mió. kr., sum er 3,3 mió kr. meir enn í 2002. Avskrivingarnar vóru 480 t. kr. hægri enn í 2002. Rentuútreiðslurnar vóru 500 t. kr. lægri enn í 2002. Úrslitið frá vanliga rakstrinum gjørdist 6,2 mió kr. ímóti 2,8 mió. kr. í 2002.

AKTIV
Umleið 690 t.kr. av skuldaraáognini er rakstrarhallið hjá Spilloljuverkinum 4. ársfjórðing, sum Landsstýrið er skuldskrivað fyri.

PASSIV
Langfreistaða skuldin er 78,4 mió. kr., meðan stuttfreistaða skuldin er 11,7 mió. kr.

Skuldin til ognarar er 2 mió kr. sum fellur til gjaldingar í januar 2004, umframt meirvirðisgjald – 2 mió. kr. – sum fellur til gjaldingar í februar 2004. Eginognin er hækkað við rakstrarúrslitinum og er nú 21,6 mió. kr.

Fíggjarstøðan javnvigar við 113 mió. kr.

RAKSTRARROKNSKAPUR 1.JANUAR - 31.DESEMBER 2003

Nota		2003	2002
	Inntøkur		
1	Kommunugjøld v.m.	59.052.519	57.086.284
	Inntøkur tilsamans	**59.052.519**	**57.086.284**
	Útreiðslur		
2	Sáttmálaarbeiði	615.913	629.003
3	Lønarútreiðslur	18.806.928	19.771.594
4	Orka	1.733.620	1.803.768
5	Tilfar	936.849	1.039.253
6	Flutningur	4.663.706	4.649.221
7	Bingjupláss	255.298	168.062
8	Tyrvingarpláss	1.696.291	2.042.116
9	Størri amboð	3.841.473	4.435.549
10	Skrivstovuhald	1.355.517	1.523.437
11	Maskinanlegg	595.269	839.912
12	Bygningsumsiting	406.034	339.346
13	Elektronikk	8.052	1.680
14	Verkstaður	233.617	160.305
15	Ferðing og umboðan	930.230	871.613
16	Uttanhýsistæanstur	1.224.206	409.986
17	Tryggingar	1.833.326	1.826.014
18	Starvsfólkaútreiðslur	1.112.562	1.088.630
	Útreiðslur tilsamans	**40.248.891**	**41.599.489**
	Úrslit áðrenn avskrivingar	**18.803.628**	**15.486.795**
19	Avskrivingar	8.313.030	7.834.158
	Tap	70.739	123.929
	Úrslit áðrenn rentur	**10.419.859**	**7.528.708**
20	Rentur	4.178.211	4.697.130
	Rakstrarúrslit	**6.241.648**	**2.831.578**

FÍGGJARSTØÐA PR. 31. DESEMBER 2003

Nota		2003	2002
	Aktiv		
26	Støðin í Leirvík	51.517.380	53.594.984
27	Ymisk útgerð	11.810.088	10.398.071
28	Ruskpláss og bingjur	6.796.403	7.076.292
29	Spilloljuverkið	4.768.200	5.272.767
30	Rottangaskipanin	7.453.236	8.538.547
31	Endurnýtsluskipan	14.404.735	15.432.940
32	Verkstaðið	2.862.280	2.937.671
	Støðisogn tilsamans	**99.612.322**	**103.251.272**
	Vørugoymsla	136.190	134.365
	Skuldarar	3.372.954	5.152.492
	Tíðargreiningar	136.521	390.378
33	Kassa- og bankapeningur	9.745.484	5.068.204
	Ogn í umferð tilsamans	**13.391.149**	**10.745.439**
	Aktiv tilsamans	**113.003.471**	**113.996.711**
	Passiv		
34	**Eginogn tilsamans**	**21.608.225**	**15.366.577**
	Avsetingar	1.300.000	1.300.000
35	**Langfreistað skuld tilsamans**	**78.354.416**	**85.367.520**
36	Veðskuld sum fellur í 2004	6.454.319	5.990.965
	Fallin veðskuld	965.939	1.082.687
	Skyldugur kostnaður	343.814	428.376
	Ognarar	1.988.915	2.473.691
	Meirvirðisgjald	1.987.843	1.986.895
	Stuttfreistað skuld tilsamans	**11.740.830**	**11.962.614**
	Fremmand skuld tilsamans	**90.095.246**	**97.330.134**
	Passiv tilsamans	**113.003.471**	**113.996.711**

NOTUR TIL ROKNSKAPIN

Nota		2003	2002
1	**Inntøkur**		
	Bingjuleiga	1.189.798	1.233.252
	Gjald frá virkjum	11.321.024	11.795.449
	Eykagjald kommunur	2.831.510	3.249.902
	Søla	566.065	349.535
	Kommunugjøld	38.587.289	35.812.500
	Bilvraksinntøkur	346.500	378.000
	Oljusøla	357.578	341.572
	Landsstýrisgjald	2.750.000	2.676.929
	Verkstaðið, umvælingar	1.064.900	1.160.390
	Aðrar inntøkur	37.855	88.755
	Inntøkur tilsamans	**59.052.519**	**57.086.284**
2	**Sáttmálaarbeiði**		
	Sáttmálaarbeiði	615.913	629.003
	Sáttmálaarbeiði tilsamans	**615.913**	**629.003**
3	**Lønarútreiðslur**		
	Leiðsla og formenn	3.165.099	3.302.402
	Umsiting	769.032	785.523
	Starvsfólk	13.894.354	14.640.298
	Nevnd	287.336	246.472
	Reingerðarfólk	110.110	112.365
	Avsett til frítíðarløn	0	218.380
	Frítíðarlønir	580.997	466.154
	Lønarútreiðslur tilsamans	**18.806.928**	**19.771.594**
4	**Orka**		
	Elnýtsla	1.575.187	1.672.993
	Olja til upphiting	158.433	130.775
	Orka tilsamans	**1.733.620**	**1.803.768**
5	**Tilfar**		
	Posar o.l.	708.130	814.039
	Polymer og kálk	218.708	217.491
	Annað	10.011	7.723
	Tilfar tilsamans	**936.849**	**1.039.253**

Nota		2003	2002
6	**Flutningur**		
	Bingjur	1.024.459	1.094.746
	Bilar	1.058.741	1.019.180
	Spillolja	699.195	650.851
	Spilloljuevja	40.415	31.715
	Útflutningur vandamikið	449.663	362.015
	Útflutningur pappír/stórsekkir/dekk	697.879	811.596
	Flutningur av jarni	333.098	409.755
	Annar flutningur	360.256	269.363
	Flutningur tilsamans	**4.663.706**	**4.649.221**
7	**Bingjupláss**		
	Rúmmeturgjald v.m.	-17.058	-13.707
	Rakstur	138.286	62.086
	Ruskviðgerð	131.940	112.809
	Viðlíkahald	2.130	6.826
	Annað	0	48
	Bingjupláss tilsamans	**255.298**	**168.062**
8	**Tyrvingarpláss v.m.**		
	Rakstur	35.522	314.845
	Tyrving	197.440	194.592
	Jarnviðgerð	67.244	43.628
	Jarn til KB	710.260	789.966
	Leiga av lendi	457.025	461.785
	Burturbeiningargjald, bilvrak	228.800	233.100
	Rakstur, bilvrakspláss	0	4.200
	Tyrvingarpláss v.m. tilsamans	**1.696.291**	**2.042.116**
9	**Størri amboð**		
	Olja- og bensin	825.943	871.615
	Leiga av høli/bili	96.379	176.670
	Umvælingar	2.685.885	3.158.820
	Vegskattur	229.767	224.409
	Ymiskt	3.499	4.035
	Størri amboð tilsamans	**3.841.473**	**4.435.54**
10	**Skrivstovuhald**		
	Porto, fax og telefon	488.421	554.500
	Skrivstovuútgerð	752.860	823.589
	Bøkur og tíðarrit	20.638	12.408
	Kunningartilfar	61.730	85.175
	Leiga av høli	0	15.000
	Aðrar útreiðslur	31.868	32.765
	Skrivstovuhald tilsamans	**1.355.517**	**1.523.437**

Nota		2003	2002
11	**Maskinanlegg**		
	Krani/Grabbi	91.859	117.623
	Múrverk í ovni	148.393	398.881
	Ovnur og tilhoyr	55.840	56.081
	Køliútgerð	11.786	266
	Luftblásiskipan	2.417	8.848
	Trýstluftskipan	17.764	35.724
	Ristirennur/slagguanlegg	1.796	8.797
	Transmittarar	3.170	2.454
	Kúlureins	40.761	65.588
	Ketil/roykkanalir	14.771	13.251
	Hitafølarar	11.870	20.021
	Elfiltur/flogøskuskipan	0	12.088
	Ovnristir	29.839	421
	Hydraulikkskipan	10.693	11.428
	Sniglatransportørar	3.938	74
	Neyðstreymsanlegg	3.837	0
	Ilskubingjur	626	1.088
	Aðrar útreiðslur	494	2.427
	Pressan v.m	20.199	0
	Vatnreinsiverk v.m.	43.027	27.466
	Oljureinsiverk	71.083	26.676
	Dampketil	684	0
	Tangar v.m.	10.422	30.710
	Maskinanlegg tilsamans	**595.269**	**839.912**
12	**Bygningsumsiting**		
	Viðlíkahald	110.918	144.358
	Tekja	-11.253	9.498
	VVS skipan	33.877	8.938
	Kloakk	2.500	0
	El-skipan	180.877	71.889
	Portur, hurðar, vindeygu	18.240	35.093
	Reingerðarevni	63.543	67.032
	Aðrar útreiðslur	7.332	2.538
	Bygningur tilsamans	**406.034**	**339.346**
13	**Elektronikk**		
	PLC-Stýring	6.116	1.680
	EDV-kontrolútgerð	1.936	0
	Elektronikk tilsamans	**8.052**	**1.680**
14	**Verkstaður**		
	Amboð og nýtslutilfar	84.690	84.350
	Ilt, gass og elektrodur	110.220	66.397
	Trygdarútgerð	37.803	8.489
	Ymiskt	904	1.069
	Verkstaður tilsamans	**233.617**	**160.305**

Nota		2003	2002
15	**Ferðing og umboðan**		
	Ferðing og vistarhald í Føroyum	467.301	500.631
	Ferðing uttanlands	221.664	88.015
	Umboðan og reklama	160.670	162.933
	Lýsingar	80.595	120.034
	Ferðing og umboðan tilsamans	**930.230**	**871.613**
16	Uttanhýsistænastur		
	Føroya Arbeiðsgevarafelag	43.945	50.785
	Sakførarakostnaður	16.255	41.002
	Grannskoðan	105.000	95.000
	Prenting av roknskapi	75.227	68.967
	Kanningar	706.786	66.021
	Árinskanningar	276.993	88.211
	Uttanhýsistænastur tilsamans	**1.224.206**	**409.986**
17	**Tryggingar**		
	Anlegg	248.585	439.151
	Størri amboð	978.991	736.096
	Starvsfólk	579.960	615.142
	Virkisábyrgdartrygging	25.790	35.625
	Tryggingar tilsamans	**1.833.326**	**1.826.014**
18	**Starvsfólkaútreiðslur**		
	Trygdargrunnur	71.546	30.541
	Eftirlønargrunnar	484.400	449.932
	Arbeiðsmarknaðareftirlønargrunnur	92.972	96.756
	Arbeiðisloysistrygging	109.443	244.016
	Barsilsskipanin	46.527	48.270
	Skeiðvirksemi	141.038	60.435
	Klæðir	128.823	96.346
	Ymiskt	37.813	62.334
	Starvsfólkaútreiðslur tilsamans	**1.112.562**	**1.088.630**
19	**Avskrivingar**		
	Støðin í Leirvík	2.356.033	2.346.544
	Ymisk útgerð	2.020.335	1.665.021
	Ruskpláss	979.627	921.147
	Rottangaskipanin	1.155.310	1.231.954
	Spilloljuverkið	504.568	494.742
	Endurnýtsluskipan	1.028.205	964.394
	Verkstaður	75.391	77.863
	Avsett til skuldarar	193.561	132.493
	Avskrivingar tilsamans	**8.313.030**	**7.834.158**

Nota		2003	2002
20	**Rentur**		
	Prioritetsrentur	4.240.665	4.905.270
	Bankarentur	3.572	-9.651
	Ognarar	4.402	11.963
	Skuldarar	-178.092	-335.975
	Tilskrivaðar rentur Spilloljuverkið	107.664	125.523
	Rentur tilsamans	**4.178.211**	**4.697.130**
21	**Rakstrarroknskapur fyri Spilloljuverkið**		
	Inntøkur		
	Oljusøla	357.578	341.572
	Landsstýrisgjald	2.750.000	2.676.929
	Gjald frá vikjum	204.380	150.499
	Inntøkur Spilloljuverkið tilsamans	**3.311.958**	**3.169.000**
	Útreiðslur		
	Lønir	1.077.733	1.006.177
	Orka	136.072	86.765
	Tilfar og viðgerð	237.226	217.158
	Flutningur	954.386	838.475
	Størri amboð	0	3.520
	Skrivstovuhald	31.216	43.494
	Maskinanlegg	86.543	83.614
	Bygningsumsiting	29.877	46.859
	Verkstaður	11.866	9.212
	Ferðing og umboðan	70	200
	Árinskanningar og grannskoðan	10.000	21.710
	Tryggingar	121.496	108.426
	Starvsfólkaútreiðslur	1.117	1.197
	Útreiðslur Spilloljuverkið tilsamans	**2.697.602**	**2.466.807**
	Úrslit áðrenn avskrivingar	**614.356**	**702.193**
	Avskrivingar ognir	504.568	494.742
	Avskrivingar tilsamans	**504.568**	**494.742**
	Úrslit áðrenn rentur	**109.788**	**207.451**
	Prioritetsrentur	65.726	81.928
	Rentur IRF-útlegg, anlegg	72.259	82.762
	Rentur IRF-útlegg, sentrifuga	0	0
	Rentur IRF-útlegg, útbygging	35.405	42.761
	Rentur tilsamans	**173.390**	**207.451**
	Rakstrarúrslit	**-63.602**	**0**

Nota		2003	2002
22	**Rakstrarroknskapur fyri Rottangaskipanina**		
	Inntøkur		
	Gjald frá virkjum	2.883.370	2.604.549
	Limagjald	4.061.819	3.724.500
	Inntøkur Rottangaskipanin tilsamans	**6.945.189**	**6.329.049**
	Útreiðslur		
	Lønir	2.361.059	2.639.929
	Orka	6.332	5.078
	Tilfar	59.050	56.781
	Flutningur	191.149	191.295
	Móttøkubrunnar, rakstur	45.449	355.022
	Størri amboð	821.618	792.707
	Skrivstovuhald	91.658	118.930
	Ferðing og umboðan	76.046	73.372
	Vistarhald	210.662	241.105
	Tryggingar	173.029	298.868
	Starvsfólkaútreiðslur	108.616	95.977
	Útreiðslur Rottangaskipanin tilsamans	**4.144.668**	**4.869.064**
	Úrslit áðrenn avskrivingar	**2.800.521**	**1.459.985**
	Avskrivingar ognir	1.155.310	1.231.954
	Avskrivingar tilsamans	**1.155.310**	**1.231.954**
	Úrslit áðrenn rentur	**1.645.211**	**228.031**
	Rentur	**26.683**	**39.136**
	Rentur tilsamans	**26.683**	**39.136**
	Rakstrarúrslit	**1.618.528**	**188.895**

Nota		2003	2002
23	**Rakstrarroknskapur fyri Verkstaðið**		
	Inntøkur		
	Umvælingar v.m. av størri amboðum	1.051.920	1.154.710
	Inntøkur Verkstaður tilsamans	**1.051.920**	**1.154.710**
	Útreiðslur		
	Lønir	1.045.530	1.104.639
	Orka	55.627	28.993
	Flutningur og ferðing	2.505	6.764
	Størri amboð	18.837	26.468
	Skrivstovuhald	14.667	12.268
	Bygningsumsiting	39.741	34.083
	Verkstaður	132.600	88.913
	Tryggingar	50.124	51.573
	Starvsfólkaútreiðslur	22.380	25.786
	Útreiðslur Verkstaður tilsamans	**1.382.011**	**1.379.487**
	Úrslit áðrenn avskrivingar	**-330.091**	**-224.777**
	Avskrivingar ognir	75.391	77.863
	Avskrivingar tilsamans	**75.391**	**77.863**
	Úrslit áðrenn rentur	**-405.482**	**-302.640**
	Rentur	171.314	193.155
	Rentur tilsamans	**171.314**	**193.155**
	Rakstrarúrslit	**-576.796**	**-495.795**
24	**Vandamikið burturkast**		
	Inntøkur tilsamans	**129.623**	**116.700**
	Útreiðslur		
	Lønir	270.504	390.944
	Tilfar	13.715	26.988
	Flutningur	493.802	363.005
	Størri amboð og brúkslutir	96.886	31.847
	Skrivstovuhald	4.877	67.979
	Ferðing, umboðan og lýsingar	180	25.165
	Tryggingar	2.895	8.538
	Starvsfólkaútreiðslur	11.509	30.085
	Útreiðslur tilsamans	**894.368**	**944.551**
	Vandamikið burturkast tilsamans	**-764.745**	**-827.851**

Nota		2003	2002
25	**Rakstrarroknskapur fyri Endurnýtsluskipanina**		
	Inntøkur		
	Gjald frá virkjum	1.108.965	1.387.699
	Søla	346.695	340.000
	Inntøkur endurnýtsluskipanin tilsamans	**1.455.660**	**1.727.699**
	Útreiðslur		
	Lønir	1.739.989	1.819.288
	Tilfar	121.432	394.024
	Flutningur	733.297	898.577
	Størri amboð	196.167	196.359
	Skrivstovuhald	49.931	33.252
	Bygningsumsiting	85.864	58.563
	Ferðing og lýsingar	82.395	110.916
	Tryggingar	38.443	95.952
	Starvsfólkaútreiðslur	81.026	69.828
	Útreiðslurendurnýtsluskipanin tilsamans	**3.128.544**	**3.676.759**
	Úrslit áðrenn avskrivingar	**-1.672.884**	**-1.949.060**
	Avskrivingar ognir	1.028.205	964.394
	Avskrivingar tilsamans	**1.028.205**	**964.394**
	Úrslit áðrenn rentur	**-2.701.089**	**-2.913.454**
	Rentur	593.515	617.416
	Rentur tilsamans	**593.515**	**617.416**
	Rakstrarúrslit	**-3.294.604**	**-3.530.870**

Nota		2003	2002
26	Støðin í Leirvík		
	Fyrireikingararbeiði	9.416.213	9.416.213
	Brennistøðin	61.964.258	61.964.258
	Maskinútgerð	7.068.174	6.789.744
	Uttanumøkið	1.010.716	1.010.716
		79.459.361	**79.180.931**
	Áður avskrivað	25.585.948	23.239.403
	Avskrivað í árinum	2.356.033	2.346.544
	Støðin í Leirvík tilsamans	**51.517.380**	**53.594.984**
27	Ymisk útgerð		
	Skrivstovuútgerð	2.704.915	2.346.399
	Bilar v.m.	21.511.755	18.543.829
	Onnur amboð	1.094.398	988.488
		25.311.068	**21.878.716**
	Áður avskrivað	11.480.645	9.918.758
	Avskrivað í árinum	2.020.335	1.665.021
	Avskrivingar frágongd	0	-103.134
	Ymisk útgerð tilsamans	**11.810.088**	**10.398.071**
28	Ruskpláss og bingjur		
	Rusk-/Bingjupláss	6.913.008	6.392.199
	Bilvrakspláss	161.352	161.352
	Jarnmóttøkupláss	134.396	134.396
	Umlasting, Suðuroy	1.667.174	1.667.174
	Bingjur	7.018.945	7.123.359
	Trýstbingjur	673.499	673.499
	Umhvørvismiðstøð	205.444	205.444
		16.773.818	**16.357.423**
	Áður avskrivað	9.282.767	8.417.489
	Avskrivað í árinum	979.627	921.147
	Avskrivingar frágongd	-284.979	-57.505
	Ruskpláss tilsamans	**6.796.403**	**7.076.292**
29	Spilloljuverkið		
	Primo	9.910.595	9.910.594
	Tilgongd	0	0
		9.910.595	**9.910.594**
	Áður avskrivað	4.637.827	4.143.085
	Avskrivað í árinum	504.568	494.742
	Spilloljuverkið tilsamans	**4.768.200**	**5.272.767**

Nota		2003	2002
30	**Rottangaskipanin**		
	Fyrireikingararbeiði	1.117.007	1.117.007
	Skrivstovuútgerð	599.965	599.966
	Móttøkupláss	2.939.437	2.939.437
	Størri amboð	10.705.866	10.670.866
		15.362.275	**15.327.276**
	Áður avskrivað	6.788.729	5.556.775
	Avskrivað í árinum	1.155.310	1.231.954
	Avskrivingar frágongd	-35.000	0
	Rottangaskipanin tilsamans	**7.453.236**	**8.538.547**
31	**Endurnýtsluskipanin**		
	Fyrireikingararbeiði og projektering	2.451.635	2.451.635
	Byggibúning	742.840	742.840
	Bygningur	10.549.782	10.549.782
	Maskinútgerð	2.760.953	2.760.953
	Onnur amboð	269.700	269.700
	Innbúgv	92.390	92.390
		16.867.300	**16.867.300**
	Áður avskrivað	1.434.360	469.966
	Avskrivað í árinum	1.028.205	964.394
	Endurnýtsluskipan tilsamans	**14.404.735**	**15.432.940**
32	**Verkstaður**		
	Bygningur	3.017.985	3.017.985
	Uttanumøki	34.204	34.204
		3.052.189	**3.052.189**
	Áður avskrivað	114.518	36.655
	Avskrivað í árinum	75.391	77.863
	Endurnýtsluskipan tilsamans	**2.862.280**	**2.937.671**

Nota		2003	2002
33	**Kassa- og bankapeningur**		
	Kassin	498	1.873
	P/F Føroya Banki	2.053.647	667.352
	P/F Føroya Banki	339.247	176.557
	P/F Føroya Banki	104.795	394.810
	Føroya Sparikassi	1.680.640	355.055
	Føroya Sparikassi	27.598	27.571
	Føroya Sparikassi	9.933	8.951
	Norðoya Sparikassi	3.037.014	3.005.377
	Norðoya Sparikassi	895.529	313.056
	Suðuroyar Sparikassi	944.561	41.153
	Postgiro	652.022	76.449
	Kassa- og bankapeningur tilsamans	**9.745.484**	**5.068.204**
34	**Eginogn**		
	Taps- og vinningskonto:	15.366.577	12.124.049
	Rættingar FL-láni	0	410.950
	Rakstrarvinningur	6.241.648	2.831.578
	Eginogn tilsamans	**21.608.225**	**15.366.577**
35	**Langfreistað skuld**		
	Tryggingarfelagið Føroyar (Endurnýtsla)	10.750.000	11.750.000
	Føroya Landsstýri	52.591.027	55.857.698
	Orkugrunnurin (Spilloljuverkið)	661.443	808.627
	Føroya Sparikassi (Spilloljuverkið)	204.080	372.098
	Tryggingarfelagið Føroyar (Umfígging)	11.679.975	13.711.275
	Norðoyar Sparikassi (Verkstaður)	2.467.891	2.638.686
	Norðoyar Sparikassi (bilur)	0	229.136
	Langfreistað skuld tilsamans	**78.354.416**	**85.367.520**
36	**Veðskuld, sum fellur í 2004**		
	Tryggingarfelagið Føroyar (endurnýtsla)	1.000.000	1.000.000
	Føroya Landsstýri	2.977.960	2.185.606
	Orkugrunnurin (Spilloljuverkið)	147.059	147.059
	Føroya Sparikassi (Spilloljuverkið)	148.000	132.000
	Tryggingarfelagið Føroyar (umfígging)	2.031.300	2.031.300
	Norðoyar Sparikassi (Verkstaður)	150.000	145.000
	Norðoyar Sparikassi (bilur)	0	350.000
	Veðskuld, sum fellur í 2004	**6.454.319**	**5.990.965**

RAKSTRARÚRSLIT SAMANBORIÐ VIÐ ÆTLAN 2003

	Roknsk.	Ætlan	Frávik	Frávik í %
Inntøkur				
Kommunugjøld	41.419	40.541	878	2%
Virkisburturkast v.m.	12.895	14.060	-1.165	-8%
Spilloljuverkið	3.108	2.750	358	13%
Verkstaður	1.065	1.195	-130	-11%
Søla	566	504	62	0
Inntøkur tilsamans	**59.053**	**59.050**	**2**	**0%**
Útreiðslur				
Sáttmálaarbeiði	616	600	16	3%
Lønarútreiðslur	18.807	19.930	-1.123	-6%
Orka	1.734	1.870	-136	-7%
Tilfar	937	880	57	6%
Flutningur	4.664	4.420	244	6%
Bingjupláss	255	165	90	55%
Tyrvingarpláss v.m.	1.696	1.900	-204	-11%
Størri amboð	3.841	4.018	-177	-4%
Skrivstovuhald	1.356	1.620	-265	-16%
Maskinanlegg	595	1.000	-405	-40%
Bygningur	406	315	91	29%
Verkstaður, PLC v.m.	242	280	-38	-14%
Ferðing og umboðan	930	1.025	-95	-9%
Uttanhýsistænastur	1.224	420	804	191%
Tryggingar	1.833	1.685	148	9%
Starvsfólkaútreiðslur	1.113	1.280	-167	-13%
Útreiðslur tilsamans	**40.249**	**41.409**	**-1.160**	**-3%**
Úrslit áðrenn avskrivingar	**18.804**	**17.641**	**1.162**	**7%**
Avskrivingar	**8.313**	**7.650**	**663**	**9%**
Tap	**71**	**100**	**-29**	**-29%**
Úrslit áðrenn rentur	**10.420**	**9.891**	**528**	**5%**
Rentur				
Bankarentur og provisión v.m.	-170	50	-220	-440%
Prioritetsrentur	4.241	5.106	-866	-17%
Tilskrivaðar rentur spilloljuverkið	108	68	39	57%
Rentur tilsamans	**4.178**	**5.225**	**-1.046**	**-20%**
Úrslit frá vanligum rakstri	**6.242**	**4.667**	**1.575**	**34%**

GJALDFØRISFRÁGREIÐING

		1.000 DKK
Úrslit áðrenn avskrivingar		**18.804**
Avsetingar	-194	
Broytingar í ogn í umferð		
Skuldarar	1.781	
Tíðargreiningar	254	
Vørugoymsla	-2	2.033
Broytingar í stuttfreistaðari skuld		
Veðhald	-117	
Ognarar	-485	
Skyldugur kostnaður	-85	
Mvg-tilsvar	1	-685
Gjaldførisúrslit frá primerum rakstri		**19.957**
Rentuinntøkur	175	
Rentukostnaður	-4.353	
Tap	-71	-4.249
Gjaldførisúrslit, rakstur		**15.709**
Íløgur í støðisogn		
Støðin í Leirvík	-278	
Ymisk útgerð	-3.432	
Ruskpláss og bingjur	-701	
Spilloljuverkið	0	
Rottangaskipanin	-70	
Endurnýtsluskipanin	0	
Verkstaður	0	
Gjaldførisúrslit, íløgur		**-4.482**
Gjaldførisúrslit, fígging		
Føroya Landsstýri	-2.474	
Orkugrunnurin	-147	
Føroya Sparikassi	-152	
Norðoya Sparikassi	-166	
Norðoya Sparikassi	-579	
Tryggingarf. Føroyar	-3.031	-6.550
Gjaldførisúrslit, netto		**4.677**
Tøkur peningur, primo		**5.068**
Tøkur peningur, ultimo		**9.745**
Harumframt tøkur rakstrarkredittur		**2.240**

GONGDIN Í RAKSTRINUM 1995-2003

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Inntøkur									
Kommunugjøld	27.415	27.004	28.249	28.617	28.740	31.808	37.097	39.062	41.419
Virkisburturkast v.m.	3.206	4.720	6.458	8.312	11.259	11.562	13.427	13.837	12.895
Spilloljuverkið		2.743	2.316	3.003	2.622	2.800	2.750	2.677	3.108
Verkstaður		1.255	1.111	966	920	1.027	1.135	1.160	1.065
Søla							45	350	566
Óvanligar inntøkur							515	0	0
Kommunugjøld, rottangar		3.582	3.597	3.649	3.856	3.591	0	0	0
Inntøkur tilsamans	**30.621**	**39.304**	**41.731**	**44.547**	**47.397**	**50.788**	**54.969**	**57.086**	**59.053**
Útreiðslur									
Sáttmálaarbeiði	3.001	3.038	3.167	2.987	2.100	1.319	1.161	629	616
Lønarútreiðslur	6.235	9.483	10.433	11.666	13.828	15.232	16.965	19.772	18.807
Orka	1.489	1.930	1.720	1.697	1.712	1.884	1.816	1.804	1.734
Tilfar	411	526	581	718	800	816	1.426	1.039	937
Flutningur	887	1.741	1.920	2.291	2.983	3.344	3.738	4.649	4.664
Bingjupláss	249	273	285	225	368	339	160	168	255
Vandamikið burturkast	3	296	0	0	0	0	0	0	0
Jarnviðgerð og tyrvingarpláss	885	1.058	1.137	1.301	1.866	2.448	1.652	2.042	1.696
Størri amboð	2.110	3.586	3.565	3.680	3.941	4.166	4.674	4.436	3.841
Skrivstovuhald	288	465	716	811	890	1.101	1.535	1.523	1.356
Maskinanlegg	635	780	1.030	568	884	1.450	735	840	595
Bygningur	134	221	251	327	192	225	299	339	406
Verkstaður, PLC v.m.	113	284	235	409	407	324	246	160	242
Ferðing og umboðan	188	664	795	714	794	849	1.012	872	930
Uttanhýsistænastur	152	268	214	241	286	360	306	410	1.224
Tryggingar	566	849	1.057	1.053	970	1.241	1.603	1.826	1.833
Starvsfólkaútreiðslur	223	496	485	451	705	720	900	1.090	1.113
Útreiðslur tilsamans	**17.569**	**25.958**	**27.592**	**29.140**	**32.726**	**35.818**	**38.229**	**41.599**	**40.249**
Úrslit áðrenn avskrivingar	**13.052**	**13.346**	**14.139**	**15.407**	**14.671**	**14.972**	**16.741**	**15.487**	**18.804**
Avskrivingar	3.995	5.260	6.731	5.982	6.113	6.414	7.013	7.834	8.313
Tap					614	22	91	124	71
Úrslit áðrenn rentur	**9.057**	**8.086**	**7.408**	**9.425**	**7.944**	**8.536**	**9.637**	**7.529**	**10.420**
Rentur									
Bankarentur og provisión v.m.	-404	-150	-172	-174	-101	-245	-335	-333	-170
Prioritetsrentur og kurstap	4.010	2.951	5.894	5.803	4.630	5.192	5.531	5.031	4.348
Keypssáttmálar	154	303	192	155	90	38	0	0	0
Leasingsáttmálar		452	0	0	0	0	0	0	0
Rentur tilsamans	**3.760**	**3.556**	**5.914**	**5.784**	**4.619**	**4.985**	**5.196**	**4.698**	**4.178**
Rakstrarúrslit	**5.297**	**4.530**	**1.494**	**3.641**	**3.325**	**3.551**	**4.441**	**2.831**	**6.242**

Viðmerkingar:
Í 1995 yvirtók IRF ein part av sáttmálaarbeiðinum
Í 1996 innganga ávikavist Spilloljuverkið, verkstaðurin og rottangaskipanin
Í 1997 er vandamikið burturkast uppræ ttað sum ein deild í roknskapinum og er bókað út á viðkomandi konti.
Frá 2001 er kommunugjøld og rottangagjaldið lagt saman

Kápumynd: Henrik Solberg
Uppseting: Vasti
Prent: Estra